

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1939-1940.

VERGADERING VAN 20 MAART 1940.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1939 uitgetrokken kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1938 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1939.

(Zie de n^{os} 54, 150 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 7 en 14 Maart 1940.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 20 MARS 1940.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1939 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1938 et antérieurs et à l'exercice 1939.

(Voir les n^{os} 54, 150 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 7 et 14 mars 1940.)

Aanwezig : de heeren VAN OVERBERGH, voorzitter; DE CLERCQ (Jos.), DEUMENS, DOUTREPONT, GODDING, HARMEGNIES, LABOULLE, LOGEN, Baron MOYERSON, PETIT, TEMMERMAN en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Daar dienstjaar 1939 op 31 dezer afsluit kunnen wij niet nalaten onzen spijt uit te drukken, dat de Kamer der Volksvertegenwoordigers het onderzoek door den Senaat van de bij wetsontwerp van 14 December II. aangevraagde bijkredieten zoo moeilijk heeft gemaakt.

Het aan den Senaat voorgelegd ontwerp behelst regularisatiën, kredietoverdrachten, kredieten voor het aanzuiveren van vroegere dienstjaren en kredieten tot aanpassing van de vooruitzichten over 1939.

MESDAMES, MESSIEURS,

La clôture de l'exercice 1939 étant fixée au 31 mars courant, il nous paraît nécessaire d'exprimer nos regrets que la Chambre des Représentants mette la Haute Assemblée dans une position difficile pour l'examen des crédits supplémentaires dont le projet de loi a été déposé le 14 décembre dernier.

Le projet soumis au Sénat comprend des régularisations, des transferts de crédits, des crédits pour l'apurement des exercices antérieurs et des crédits rajustant les prévisions pour 1939.

Wij merken op dat deze regularisatiën betrekking hebben op kredieten van afgesloten dienstjaren. Zooals de heer Edm. Leclercq het in zijn verslag n^r 150 — Kamer der Volksvertegenwoordigers — doet uitschijnen, is de controle over deze kredieten schier onmogelijk. Dit zou een volstrekte uitzondering moeten zijn; deze laattijdige regularisatiën zijn niet goed te praten. Wij uiten den wensch dat de heer Minister van Financiën wake opdat de betrokken Departementen alle noodige maatregelen treffen om dergelijke aanvragen voortaan te vermijden.

Wij stellen insgelijks vast dat de kredieten tot aanpassing van de vooruitzichten over 1939 nog uitgaven behelzen, die niet door de Wetgeving zijn aangenomen, doch uit beslissingen van den Ministerraad voortvloeien. Edoch erkennen wij dat de toevlucht tot beslissingen van dien aard niet talrijk waren, dertien in 't geheel, en dat zij slechts in spoedeischede gevallen en ingevolge dringende noodzakelijkheid werden genomen.

Onderstaande tabel laat uitschijnen dat het in ieder geval om uitgaven ging waarvan de betaling niet kon worden uitgesteld.

Nous relevons que certaines régularisations sont relatives à des crédits pour des exercices clos. Ainsi que le fait remarquer M. Edm. Leclercq, dans son rapport n^o 150 à la Chambre des Représentants, le contrôle de ces crédits est presque impossible. Ceci ne pourrait se faire que tout à fait exceptionnellement. Ces régularisations tardives ne peuvent être approuvées. Nous émettons le vœu que M. le Ministre des Finances veille à ce que les Départements intéressés prennent toutes les mesures nécessaires pour éviter le retour de demandes de l'espèce.

Nous constatons également que les crédits rajustant les prévisions pour 1939 comprennent encore des dépenses dont l'engagement n'a pas été admis par la Législature, mais résultent de délibérations du Conseil des Ministres. Toutefois, nous reconnaissons que les recours aux délibérations ont été peu nombreux, treize au total, et qu'ils n'ont été utilisés qu'en cas d'extrême urgence et d'absolue nécessité.

Le tableau ci-dessous permet de se rendre compte qu'il s'agissait dans chaque cas de dépenses dont il n'était pas possible de différer le paiement.

Aanwijzing van de uitgave	Bedrag — Montant	Datum van de beslissing — Date de la délibération	Datum van de verschijning in het Staatsblad — Date de la publication au Moniteur	Nature de la dépense
Commissaris voor de Spa- en de Veenstreek . . .	90,000	9-3-1939	26-8-1939	Commissaire pour la région de Spa et des Fagnes.
Wetgevende verkiezingen van 2-4-39 . . .	1,925,000	30-3-1939	id.	Elections législatives du 2-4-1939.
Mobilisatiedienst . . .	403,000	11-4-1939	id.	Service de la mobilisation.
Ontvangst van H. M. de Koningin van Nederland.	100,000	2-5-1939	id.	Réception de S. M. la Reine des Pays-Bas.
Herstellingswerken van het Monument van den Arbeid van Constat Meunier . . .	32,000	17-8-1939	21-10-1939	Restauration du Monument du Travail de Constatin Meunier.
Algemeene telling der vreemdelingen. . .	500,000	id.	id.	Recensement général des étrangers.
Internationale Parlementaire Handelsconferentie	25,000	7-7-1939	id.	Conférence Parlementaire internationale du commerce.
Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939	15,000,000	20-8-1939	23/24-10-1939	Grande Saison internationale de l'Eau, à Liège.
Indemniteit voor het in bezit nemen van terreinen te Zellik tijdens den oorlog 1914-1918	1,650,000	id.	21-10-1939	Indemnité pour occupation de terrains à Zellik pendant la guerre de 1914-1918.
Wedden en vergoedingen van leden van den Ministerraad (koninklijk besluit 3-9-1939).	300,000	28-9-1939	id.	Traitements et indemnités des Ministres sans portefeuille (arrêté royal 3-9-1939).
Tegemoetkomingen voor werkloosheidsverzekering	135,000,000	12-10-1939	23/24-10-1939	Allocations de chômage.
Jaarwedden en vergoedingen van het Ministerie van Nationale Voorlichting	94,832	2-11-1939	4/5-12-1939	Traitements et indemnités du Ministère de l'Information Nationale.
Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu	1,200,000 2,600,000 (maandelijksch) vanaf 6-8-39. (par mois) à partir du 6-8-1939	26-10-1939	16-17/11-1939	Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu.

AANGEVRAAGDE BIJKREDIETEN.

De bijkredieten en overdrachten betrekking hebbende op de gewone begroting voor 1939 beloopt te zamen 345 miljoen waarvan :

202 miljoen bijkredieten voor dienstjaar 1939;

58 miljoen bijkredieten voor 1938 en vroegere dienstjaren;

85 miljoen overdrachten.

345 miljoen.

Die kredieten worden in hoofdzaak aangevraagd, zooals het uit de uitgewerkte tabel van bladzijde VIII van document n^o 54, Kamer der Volksvertegenwoordigers, voortvloeit, om de uitgaven voor sociale voorzorg (137 miljoen), voor pensioenen (88 miljoen) alsook voor terugbetalingen (90 miljoen) te bestrijden.

Inderdaad, door uitbreiding van de werkloosheid, gevolg van de door de mobilisatie in 's Lands economie gebrachte storing, dient de Staatsbijdrage in de lasten van het werklozenfonds met 135 miljoen verhoogd om de betaling van werklozensteun mogelijk te maken. Ten andere, ingevolge onderschatting van den budgetairen terugslag welke uit de opname van de nieuw gerechtigden tijdens het jaar 1937 voortvloeit en die voor het gansche jaar 1938 dient ten laste genomen, is het krediet op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg uitgetrokken ten beloope van 1,850,000 frank, ontoereikend gebleken om de achterstallige tegemoetkomingen aan de gebrekkigen en verminkten uit te betalen.

Wat de pensioenen betreft, hebben de aangebrachte wijzigingen betreffende de werking van het Dotatiefonds en de verdeeling over een kortere periode van den gezamenlijken last voor ouderdomsrentetoeslagen en weezentoeelagen het toekennen van een

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES SOLLICITÉS.

Les crédits supplémentaires et les transferts se rapportant au budget ordinaire de 1939 forment un total de 345 millions dont :

202 millions de crédits supplémentaires pour l'exercice 1939;

58 millions de crédits supplémentaires pour les exercices 1938 et antérieurs.

85 millions de transferts;

345 millions.

En ordre principal ces crédits sont postulés, ainsi qu'il résulte du tableau de décomposition figurant à la page VIII, du document n^o 54 de la Chambre des Représentants, pour couvrir des dépenses de prévoyance sociale (137 millions), de pensions (88 millions) ainsi que pour des remboursements (90 millions).

En effet, par suite de l'aggravation du chômage résultant des troubles apportés dans l'activité économique du pays par la mobilisation, la contribution de l'Etat au Fonds National du Chômage doit être augmentée de 135 millions pour permettre le paiement des indemnités et des allocations de chômage. Par ailleurs, par suite de sous-évaluation de la répercussion budgétaire qui résulte de l'admission des nouveaux bénéficiaires admis au cours de l'année 1937 et à prendre en charge pour toute l'année 1938, le crédit prévu au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour la liquidation des arrérages d'allocations aux estropiés et mutilés s'est révélé insuffisant de 1,850,000 francs.

En ce qui concerne les pensions, la modification apportée au mode de fonctionnement du Fonds de dotation et le fait d'avoir réparti la charge totale des majorations de rentes de vieillesse et d'allocations d'orphelins sur une période plus courte, ont néces-

meer belangrijke vaste jaarlijksche dotatie noodzakelijk gemaakt. Bijgevolg werd het krediet van 303 miljoen 600,000 frank uitgetrokken op de Begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg voor 84,400,000 frank ontoereikend.

Een bijkrediet van 3 miljoen wordt insgelijks aangevraagd om de teruggave van 1 Augustus 1939 af, aan de mannelijke gehuwde gepensioneerden, van de afhouding van 3 t. h. op de pensioenen, mogelijk te maken.

Wat de terugbetalingen betreft, zij omvatten een som van 45.9 miljoen tot regularisatie van achterstallige uitgaven inzake aandeel van provinciën en gemeenten in de opbrengst van zekere belastingen, en een som van 37.5 miljoen bestemd om de vermoedelijke verhooging van het aandeel van provinciën en gemeenten in evenbedeelde belastingen voor het dienstjaar 1939 te bestrijden.

Zoo wij deze drie categorieën van uitgaven van specialen aard, waarvan het totaal 315 miljoen bedraagt, van de gezamenlijke aangevraagde bijkredieten aftrekken, stellen wij vast dat de Regeering slechts 30 miljoen voor de bestendige uitgaven aanvraagt.

Wij voegen bij dit verslag de vragen gesteld door leden van de Commissie, alsook de antwoorden verstrekt door de verschillende Departementen.

Het Wetsontwerp werd door de Commissie aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en onderhavig verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
RONSE.

sité l'attribution d'une dotation annuelle constante supérieure. En conséquence, le crédit de 303,600,000 francs inscrit au Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale s'est avéré insuffisant de 84,400,000 francs.

Un crédit supplémentaire de 3 millions est également demandé pour permettre la restitution, à dater du 1^{er} août 1939, aux pensionnés masculins mariés, de la retenue de 3 p. c. opérée sur leur pension.

Quant aux remboursements, ils comprennent une somme de 45.9 millions pour la régularisation de dépenses arriérées (part qui revient aux provinces et aux communes dans le produit de certains impôts) et une somme de 37.5 millions destinée à couvrir l'augmentation probable de la part des provinces et des communes dans ces mêmes impôts pour l'exercice 1939.

Si nous déduisons ces trois catégories de dépenses d'un caractère spécial, dont le total atteint 315 millions, de l'ensemble des crédits supplémentaires qui sont sollicités, nous constatons que le Gouvernement ne nous demande que 30 millions pour les dépenses courantes.

Nous annexons au présent rapport les questions posées par les membres de la Commission avec les réponses fournies par les différents Départements.

Le projet de loi a été approuvé à la Commission par 11 voix contre 1 et le rapport, à l'unanimité.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
RONSE.

VRAAG N^o 1.

Volgens de schikkingen van artikel 2 van de wet van 15 Mei 1846 worden alleen beschouwd als tot een dienstjaar behorende, de diensten verstrekt aan en de rechten verkregen door den Staat en zijn schuldeischers gedurende het jaar waarnaar het dienstjaar geheeten wordt.

Het ontwerp van wet dat ons voorgelegd is, behelst bijkredieten waarvan de uitgaven betrekking hebben op de dienstjaren 1938 en vroegere en op dienstjaar 1939.

Thans zijn wij rechter in de maand Maart 1940. Om dezen toestand regelmatig te kunnen noemen, zouden de aangerekende kredieten betrekking moeten hebben op dienstjaar 1940 en niet op 1939.

ANTWOORD.

Het is niet mogelijk gevolg te geven aan het voorstel van het achtbaar lid van den Senaat, strekkende tot het toevoegen bij dienstjaar 1940 van de bijkredieten door het document n^o 54 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangevraagd.

Inderdaad, dit document werd op 14 December 1939 bij de Kamer ingediend, *dus voor de opening van dienstjaar 1940*. Gelet op deze omstandigheden kon voorgestelde toevoeging niet plaats grijpen.

VRAAG N^o 2.

Het bijkrediet op een afgesloten dienstjaar is abnormaal en moet zich bij uitzondering voordoen; alsdan betaamt het omstandig uitleg te verstrekken aangaande de omstandigheden die tot de overschrijding aanleiding geven. Het is dus niet voldoende deze overschrijding feitelijk

QUESTION N^o 1.

Conformément aux dispositions de l'article 2 de la loi du 15 mai 1846, les services faits et les droits acquis à l'Etat et à ses créanciers appartiennent seuls à l'année qui donne sa dénomination à l'exercice.

Le projet de loi qui nous est soumis est relatif aux crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1938 et antérieurs et à l'exercice 1939.

Or nous voici au mois de mars 1940. Pour que la situation soit régulière, les crédits y inscrits devraient se rapporter à l'exercice 1940 et non à celui de 1939.

RÉPONSE.

Il n'est pas possible de donner suite à la proposition de l'honorable Sénateur, tendant au rattachement à l'exercice 1940 des crédits supplémentaires sollicités dans le document n^o 54 de Chambre des Représentants.

En effet, ce document a été déposé sur le bureau de la Chambre, le 14 décembre 1939, *avant l'ouverture de l'exercice 1940*. Dans de telles conditions, le rattachement suggéré ne pouvait se concevoir.

QUESTION N^o 2

Le crédit supplémentaire pour un exercice clos est anormal et doit être exceptionnel; dès lors il convient de fournir des explications détaillées quant aux circonstances qui ont provoqué le dépassement. Il ne suffit donc pas de se borner à constater le fait de ce dépassement, mais de fournir

vast te stellen maar er moet alle uitleg gegeven worden van het bijkrediet te verrechtvaardigen.

In dezen zin wensch ik volgende inlichtingen :

a) *blad.* II. — Krediet groot 2,000 fr.
B. Gewone begrooting, 3^o.

Welke bestemming wordt aan deze som gegeven ?

ANTWOORD.

De aanvraag van een bijkrediet voor het uitbetalen van eene schuld-vordering slaande op een gesloten dienstjaar vloeit niet noodzakelijk voort uit de overschrijding van eene budgetaire toelage.

Het gebeurt inderdaad dikwijls — en de gevallen zijn zeer menigvuldig door het inkorten van den duur van het dienstjaar — dat de schuld-vorderingen niet vóór het afsluiten van het dienstjaar kunnen uitbetaald worden, 't zij dat de schuldeischers niet op gepasten tijd hunne schuld-vorderingen hebben ingediend, 't zij dat het Rekenhof bezwaren heeft doen gelden, enz. en dat de kredieten voor deze schuld-vorderingen bestemd, nietig verklaard worden.

In dergelijke gevallen moet dus een nieuw krediet aangevraagd worden.

Hieronder volgen enkele voorbeelden :

toutes les explications de nature à justifier la dépense supplémentaire.

Dans cet ordre d'idées, je désire obtenir les renseignements ci-après :

a) *page* II. — Crédit de 2,000 francs.
B. Budget ordinaire 3^o.

Quelle est la destination de cette somme ?

RÉPONSE.

La demande d'un crédit supplémentaire pour la liquidation d'une créance se rapportant à un exercice clos, ne résulte pas nécessairement du dépassement d'une allocation budgétaire.

Il arrive souvent en effet — et les cas sont devenus très fréquents par suite du raccourcissement de la durée de l'exercice — que les créances ne peuvent être liquidées avant la clôture, soit que les fournisseurs aient négligé d'introduire en temps opportun leurs titres de créance, soit que la Cour des Comptes ait fait des observations, etc. et que les crédits destinés au paiement de ces créances tombent en annulation.

Dans de tels cas, un nouveau crédit doit donc être sollicité.

Citons comme exemples :

Bladzijde van document n ^r 54	Artikel	Aard van de uitgave	Bijkredieten aangevraagd voor uitgaven over 1938 en vroegere dienstjaren	Geannuleerd overschot van het krediet voor dienstjaar 1938
Page du document n ^o 54	Article	Nature de la dépense	Crédit supplé- mentaire solli- cité pour les dépenses des exercices 1938 et antérieurs	Excédent du crédit de l'exercice 1938, tombé en annulation
22	20	BEGROOTING VAN JUSTITIE. BUDGET DE LA JUSTICE. Gerechtskosten. — <i>Frais de justice.</i>	270,000	902,000
26	24-1	BEGROOTING VAN OPENBARE WER- KEN EN WERKVERSCHAFFING. BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RÉSORPTION DU CHÔMAGE. Onderhoud der wegen. — <i>Entretien des routes</i>	390,000	1,840,000
28	35	BEGROOTING VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG. BUDGET DU TRAVAIL ET DE LA PRÉ- VOYANCE SOCIALE. Tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten. — <i>Allocations aux estropiés et mutilés.</i>	1,851,603	792,000
30	3-2	BEGROOTING VAN FINANCIËN. BUDGET DES FINANCES. Jaarwedden. — <i>Traitements :</i> Directe belastingen. — <i>Contribu- tions directes</i>	71,401	3,498,000
	3-4	Douanen en Accijnzen. — <i>Douanes et Accises</i>	179,273	7,595,000
	3-5	Registratie en Domeinen. — <i>Enre- gistrement et Domaines</i>	220,000	1,847,000
	7-2	Vergoedingen voor bijzondere prestatien, enz. — <i>Indemnités pour prestations spéciales</i> . .	328,933	208,000
		Belastingen. — <i>Contributions</i> .		
	7-3	Idem. Kadaster. — <i>Idem. Cadastre.</i>	27,211	129,700
32	33-2	Allerhande uitgaven. Directe belas- tingen. — <i>Dépenses de toute nature. Contributions directes</i>	890,437	1,985,000

Krediet van 2,000 frank.

Welke is de bestemming van die som ?

ANTWOORD.

Die som is bestemd om eventueel de imputatie mogelijk te maken, op de kredieten van het loopende dienstjaar, van achterstallen van wachtwedden toe te kennen of te herzien met terugwerkende kracht op de vorige dienstjaren.

Die achterstallen belopen thans ongeveer 1,900 frank.

VRAAG N^o 3.

b) *Bladzijde* 44-45-46.

Hoe wordt de betaling van achterstallen in verband met verscheidene dienstjaren, zelfs in een geval voor 1914, gerechtvaardigd ?

ANTWOORD.

Begroeting van Arbeid en Sociale Voorzorg.

ART. 32-I. — « Krankenkasse für die Stadt Eupen » 1933 : 63,456 frank.

Het laattijdig vereffenen is toe te schrijven aan de groote moeilijkheden bij de gelijkstelling ondervonden. Het Duitsch regime inzake verzekering tegen ziekte (toepasselijk bij decreet van de Regeering Baltia voor het toekennen van subsidiën aan erkende mutualiteitsverenigingen) berust op heel andere grondslagen dan deze van het Belgische regime.

Begroeting van Openbaar Onderwijs.

De regularisaties gevraagd met het oog op de vereffening van achterstallige wedden of vergoedingen over de begrotingen 1921 tot en met 1938, worden veroorzaakt door :

a) de herziening van loopbanen door nieuwe besluiten ;

Crédit de 2,000 francs.

Quelle est la destination de cette somme ?

RÉPONSE.

Cette somme est destinée à permettre, éventuellement, l'imputation, sur les crédits de l'exercice en cours, d'arriérés de traitements d'attente à allouer ou à reviser avec effet rétroactif sur les exercices antérieurs.

Ces arriérés s'élèvent actuellement à environ 1,900 francs.

QUESTION N^o 3.

b) *Pages* 44-45-46.

Comment justifie-t-on le paiement d'arriérés à plusieurs années, même dans un cas en 1914 ?

RÉPONSE.

Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale.

ART. 32-I. — Krankenkasse für die Stadt Eupen » 1933 : 63,456 francs.

Le retard dans la liquidation est imputable aux énormes difficultés d'assimilation. Le régime allemand sur l'assurance maladie (applicable par décret du Gouvernement Baltia, pour l'octroi de subsides aux sociétés mutualistes reconnues) est établi sur une toute autre base que le régime belge.

Budget de l'Instruction Publique.

Les régularisations demandées pour la liquidation d'arriérés de traitement ou d'indemnité s'échelonnant sur les exercices 1921 à 1938 résultent :

a) de la revision de carrières par des arrêts récents ;

b) onvolledige inlichtingen vooreerst verstrekt door de belanghebbenden, wat hun burgerlijken stand of de samenstelling van hun familie aangaat (toekenning van de verblijfs- en familievergoeding);

c) het laattijdig inzenden door de gemeentelijke overheden of door de besturen der vrije scholen, der bescheiden die noodig zijn tot de vereffening der vergoedingen van de tijdelijke onderwijzers.

Bladzijde 49. — Hoe verantwoordt men de betaling van de achterstallen over verscheidene begrootingsjaren? Zelfs in een geval voor 1914.

ANTWOORD.

De Begrooting van Landsverdediging omvat telken jare een artikel, dat bestemd is voor het betalen van de opeischingen over de oorlogsperiode 1914-1918.

Aangezien het daartoe op artikel 29 van de begrooting voor 1939 uitgetrokken krediet ontoereikend is gebleken, is er een kredietoverschrijving moeten aangevraagd worden om bedoelde achterstallige schuldvorering te kunnen vereffenen.

Ministerie van Justitie.

Bladzijden 44-45. — I. — De bedoelde achterstallen van wedden hebben betrekking op :

a) uitkeeringen voor invaliditeit welke moeten worden verleend aan een griffier van het vredegerecht, die verzuimd had de toepassing te vragen van de wet van 21 Juli 1924.

b) uitkeeringen voor invaliditeit en weddeverhoogingen (500 fr. na 20 jaar dienst) aan pastoors, onderpastoors en kerkbedienaren.

Sommige gevallen worden herzien naar aanleiding van de opmerkingen van het Rekenhof.

b) de renseignements incomplets fournis en premier lieu par les intéressés, quant à leur état-civil ou la composition de leur famille (octroi de l'indemnité de résidence et de l'indemnité familiale);

c) de l'envoi tardif, par les administrations communales et les directions des écoles libres, des documents nécessaires à la liquidation des indemnités des instituteurs intérimaires.

Page 49. — Comment justifie-t-on le paiement des arriérés à plusieurs exercices? Même dans un cas pour 1914.

RÉPONSE.

Le Budget de la Défense Nationale reproduit chaque année un article destiné au paiement des réquisitions afférentes à la période de guerre 1914-1918.

Le crédit inscrit, à cette fin, à l'article 29 du budget de 1939 s'étant révélé insuffisant, un transfert de crédit a dû être sollicité pour permettre la liquidation de la créance arriérée en cause.

Ministère de la Justice.

Pages 44-45. — I. — Les arriérés de traitements visés se rapportent :

a) à des bonifications d'invalidité à accorder à un greffier de justice de paix, qui avait négligé de demander l'application de la loi du 27 juillet 1924.

b) à des bonifications d'invalidité et à des augmentations de traitements (500 fr. après 20 ans de service) à des curés, vicaires et desservants.

Certains cas sont revisés à la suite d'observations de la Cour des Comptes.

II. — Het bedrag van fr. 6,452-97 werd herhaalde malen aangevraagd door de gevangenis te Antwerpen. Opsporingen moesten gedaan worden om de gegrondheid van haar verzoek na te gaan.

Bladzijde 49. — Ingevolge welke omstandigheden is de overeenkomst zoo laat tot stand gekomen ? Hoe werd de som vastgesteld ? Heeft men rekening gehouden met de twee devaluaties ?

ANTWOORD.

De oorspronkelijke aanvraag, in 1920 ingediend, had terzelfdertijd betrekking op oorlogsschade en opeischingen.

De aanzoekers werden verzocht de gansche zaak voor de Rechtbanken voor Oorlogsschade aanhangig te maken. Het geding voor deze rechtbanken heeft geduurd tot 2 Juli 1937, op welken datum er een arrest gevelde word door het Hof voor Oorlogsschade te Brussel, dat, hoewel het de schuldvorderingen betreffende de oorlogsschade aannam, zich onbevoegd heeft verklaard voor de schuldvorderingen betreffende de opeischingen.

De verstrekkers hebben dan op 6 Augustus 1938 hun aanvraag tot het Departement van Landsverdediging hernieuwd.

Rekening houdend met het onderzoek dat deze kwestie vereischte, was het niet meer mogelijk het daarvoor bestemd krediet in de gewone begroting voor 1939 te voorzien.

Als vergoeding, werd de som verleend welke thans noodig is om de opgeëischte voorwerpen te vervangen (toepassing van de wet van 29 April 1935).

Ministerie van Justitie.

Bladzijde 52. — *Zaak Thooris.*

Bij vonnis van 30 Mei 1936, worden

II. — La somme de fr. 6,452-97 a été réclamée à plusieurs reprises par la prison d'Anvers. Des recherches ont dû être effectuées afin de vérifier le bien fondé de sa demande.

Page 49. — A la suite de quelles circonstances l'accord est-il intervenu si tardivement ? Comment la somme a-t-elle été établie ? A-t-on tenu compte des deux dévaluations ?

RÉPONSE.

La demande initiale, introduite en 1920, portait à la fois sur des dommages de guerre et des réquisitions.

Les demandeurs furent invités à porter toute l'affaire devant les Tribunaux des dommages de guerre. L'instance devant ces juridictions a duré jusqu'au 2 juillet 1937, date d'un arrêt de la Cour des dommages de guerre de Bruxelles qui, en admettant les créances de dommages de guerre, s'est déclarée incompétente pour les créances de réquisition.

Les prestataires ont alors renouvelé, le 6 août 1938, leur demande au Département de la Défense Nationale.

Compte tenu de l'examen que cette question exigeait, il n'était plus possible de prévoir au budget ordinaire de 1939, le crédit à ce destiné.

Il a été accordé comme indemnité la somme nécessaire actuellement au remplacement des objets réquisitionnés (application de la loi du 29 avril 1935).

Ministère de la Justice.

Page 52. — *Affaire Thooris.*

Un jugement, en date du 30 mai 1936

de garagehouders X.. burgerlijk verantwoordelijk gesteld en veroordeeld om hoofdelijk aan den heer De Crem 26,120 frank, bij arrest van 11 Juni 1937 teruggebracht op 21,120 frank, schadevergoeding te betalen voor lichamelijke en moreele pijnen.

Zooals wordt vermeld in de nota tot staving van de aanvraag om bijkrediet, is het de heer Minister van Justitie die den advocaat Mr Thooris heeft aangewezen.

Nu, het Rekenhof heeft, de eerste maal in 1937, de tweede maal in 1938 (bijkrediet) de betaling betwist van den staat der honoraria en kosten aan den advocaat verschuldigd.

Het is op zijn uitdrukkelijk verzoek dat de nota tot staving een uitgebreide uiteenzetting bevat over de toedracht van de zaak.

VRAAG N° 4.

Bladzijde 62. — ART. 6. — Om welke reden werd deze vergoeding, die op indirecte wijze een weddeverhooging uitmaakt, verleend ?

ANTWOORD.

Het Begrootingscomité heeft afwijzend beschikt over het door het Departement van Landsverdediging ingediend voorstel, strekkende tot het verleenen van twee extra-reglementaire driejaarlijksche verhoogingen, daar het van oordeel was « dat de toekenning van een vergoeding voor het uitoefenen van hogere functies rationeeler is dan het verleenen van een bijwedde onder den vorm van aanvullende driejaarlijksche vergoedingen ».

f) Bladzijde 72. — Openbaar Onderwijs : 333,212-69 fr.

Ten gevolge van welke omstandigheden werden de kredieten zoo laat-tijdig aangevraagd ?

déclare les garagistes X... civilement responsables et les condamne à payer solidairement à M. De Crem, 26,120 fr., ramenés à 21, 120 francs par arrêt du 11 juin 1937, de dommages-intérêts pour souffrances physiques et morales.

Comme il est signalé dans la note à l'appui de la demande de crédit supplémentaire, c'est M. le Ministre de la Justice qui a désigné l'avocat M^e Thooris.

Or, la Cour des Comptes a contesté, la première fois en 1937, la seconde en 1938 (crédit supplémentaire), le payement de l'état d'honoraires et frais dus à l'avocat (2,140 francs).

C'est à sa demande expresse que la note justificative s'étend longuement sur les rétroactes de l'affaire.

QUESTION N° 4.

Page 62. — ART. 6. — Pour quelle raison cette indemnité, qui constitue indirectement une augmentation de traitement, a-t-elle été accordée ?

RÉPONSE.

Le Comité du Budget a rejeté la proposition introduite par le Département de la Défense Nationale d'accorder deux triennales extraréglementaires estimant que « l'attribution d'une indemnité *pour exercice de fonctions supérieures* est plus rationnelle que l'octroi d'un supplément de traitement sous forme de triennales complémentaires. »

f) Page 72. — Instruction Publique : fr. 333,212-69.

A la suite de quelles circonstances les crédits sont-ils sollicités aussi tardivement ?

ANTWOORD.

Zooals het uit de toelichting blijkt gaat het hier over saldo's van toelagen aan zekere gemeenten verschuldigd uit hoofde van bouwwerken voor het middelbaar onderwijs vóór de overname van deze inrichtingen door den Staat.

Deze subsidiën kunnen slechts na de uitvoering van de werken worden uitbetaald.

Bladzijde 75. — Krediet van 1,650,000 frank voor het luchtvaartterrein te Zellik.

Een duidelijke uiteenzetting van deze zaak is volstrekt noodig. Inderdaad, niemand geraakt er wijs uit. Heeft men de huur betaald van de tijdens 1914-1918 door het Duitsche leger bezette terreinen?

ANTWOORD.

De kwestie is uiteengezet in den brief dd. 5 Augustus 1939, van mijn Departement, aan den heer Minister van Financiën (Begrootingscomité).

Hierbij een afschrift van dien brief en van het besluit van den Minister-raad dd. 28 September 1939, waarbij machtiging tot het betalen van de som van 1,650,000 frank werd verleend.

RÉPONSE.

Il s'agit comme l'indique la note justificative de soldes de subsides dus à certaines communes pour construction de bâtimens d'enseignement moyen avant la reprise de ces établissemens par l'Etat.

Ces subsides ne sont payables qu'après l'exécution des travaux.

Page 75. — Crédit de 1,650,000 fr. pour l'aérodrome de Zellik.

Un exposé clair de cette affaire s'impose. En effet, il n'y a personne qui y comprend quoi que ce soit. A-t-on payé la location des terrains occupés par l'armée allemande en 1914-1918?

RÉPONSE.

L'exposé de la question est fait dans la lettre du 5 août 1939, de mon Département à M. le Ministre des Finances (Comité du Budget).

Ci-joint copie de cette lettre et de la délibération du Conseil des Ministres en date du 28 septembre 1939, qui a autorisé le paiement de la somme de 1,650,000 francs.

**KABINET
VAN DEN
EERSTE MINISTER**

Nº 1010

DE MINISTERRAAD,

Aangezien het Departement van Landsverdediging, sedert 1928, in een proces gewikkeld is met de heeren Manisse en Magosse, gewezen huurders van de gronden gelegen te Sint-Agatha-Berchem, Groot-Bijgaarden en Zellik, bezet door het Duitsch leger gedurende den oorlog 1914-1918, en welke het Belgisch leger te zijner beschikking heeft behouden voor het vliegveld te Zellik;

Aangezien er den 9 Augustus 1939, met de tegenpartij, die 9 miljoen frank eischte, een minnelijke schikking werd getroffen, mits betaling, door het Departement van Landsverdediging, binnen een tijdperk van twee maanden van de som van 1,650,000 frank boven de provisie van 100,000 frank, gestort in 1934;

Aangezien er geen enkel krediet werd voorzien op de buitengewone begrooting van 1939 om zulkdanige uitgaven te betalen, waarvan het onmogelijk was het bedrag en den vervaldag te voorzien;

Overwegende dat het, gelet op de dringende noodzakelijkheid niet mogelijk is te wachten op de goedstemming van de bijkredieten die weldra bij de Wetgevende macht zullen aangevraagd worden;

Gelet op de wet van 20 Juli 1921 houdende instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven;

BESLUIT :

De rekenplichtige der vastgelegde uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging wordt er toe gemachtigd

**CABINET
DU
PREMIER MINISTRE**

Nº 1019

LE CONSEIL DES MINISTRES,

Attendu que le Département de la Défense nationale est depuis 1928, en procès avec MM. Manisse et Magosse, anciens locataires de terrains sis à Berchem-Sainte-Agathe, Grand-Bigard et Zellick, terrains occupés par l'armée allemande pendant la guerre de 1914-1918, et que l'armée belge a maintenus à sa disposition pour l'aérodrome dit de Zellick;

Attendu que, le 9 août 1939, est intervenu avec la partie adverse qui réclamait 9 millions de francs, un arrangement à l'amiable moyennant le paiement par le Département de la Défense nationale, dans le délai de deux mois, d'une somme de 1 million 650.000 francs en plus d'une provision de 100,000 francs versée en 1934;

Attendu qu'aucun crédit n'a été prévu au budget extraordinaire de 1939 pour faire face à des paiements de l'espèce, dont il était impossible de prévoir le montant et l'échéance;

Considérant que vu l'urgence il n'est pas possible d'attendre le vote des crédits supplémentaires qui seront sollicités prochainement de la Législature;

Vu la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées,

DÉCIDE :

Le comptable des dépenses engagées près le Ministère de la Défense nationale est autorisé à viser au budget

eene uitgaaf te viseeren welke bij de buitengewone begrooting voor het dienstjaar 1939 niet voorzien is en niet meer dan 1,650,000 frank mag bedragen.

Deze som moet dienen tot betaling der vergoeding verschuldigd in de zaak Manisse en Magosse hiervoren vermeld.

Deze uitgaaf zal geregulariseerd worden door middel van een aan voormelde begrooting te verbinden bijkrediet, dat het voorwerp zal uitmaken van een afzonderlijk artikel.

Brussel, 28 September 1939.

De Eerste Minister,

PIERLOT.

De Minister van Financiën, | *Le Ministre des Finances,*

GUTT.

De Minister van Landsverdediging, | *Le Ministre de la Défense nationale,*

H. DENIS.

extraordinaire de 1939, une dépense *non prévue* ne pouvant dépasser 1 million 650,000 francs.

Cette somme est destinée au paiement de l'indemnité due dans l'affaire Manisse et Magosse susmentionnée.

Cette dépense sera régularisée au moyen d'un crédit supplémentaire qui sera rattaché au susdit budget et qui fera l'objet d'un article distinct.

Bruxelles, le 28 septembre 1939.

Le Premier Ministre,

MINISTERIE
VAN
LANDSVERDEDIGING
—
DIENST
DER
MILITAIRE GEBOUWEN
—

ADMINISTRATIEVE DIENST

N^r G. 40/12320.

Brussel, 5 Augustus 1939.
10, Middaglijnsstraat.

MIJNHEER DE MINISTER,

Sedert 1928 is het Departement van Landsverdediging in een proces gewikkeld met de heeren Manisse en Magosse, gewezen huurders van te Sint-Agatha-Berchem, Groot-Bijgaarden en Zellik gelegen terreinen, welke tijdens den oorlog door de Deutsche Luchtvaart in gebruik genomen werden en die het Belgisch leger na den wapenstilstand te zijner beschikking heeft gehouden voor het luchtvaartterrein van Zellik.

De geschillen welke aan het gerecht zijn voorgelegd, hebben betrekking zoowel op de vergoedingen wegens de ingebruikneming en het in goeden staat herstellen van de terreinen, als op die welke aan de vroegere huurders dienen toegekend voor verlies van genot en wegens winstderving voortvloeiende uit het niet-exploiteeren van een renbaan.

Bij een op 12 April 1932 geveld vonnis werd de Staat in principe verantwoordelijk verklaard voor de schade, werden er drie experten aangesteld om het bedrag er van te bepalen en werd de Staat veroordeeld tot het betalen van een voorraad van 100,000 frank.

Dit vonnis werd bevestigd bij arrest dd. 12 April 1934 en, op den raad van zijn advocaat, heeft de Staat ervan afgezien in verbreking te gaan.

Wijl de eerste experten zich feitelijk hadden teruggetrokken, werden er bij

MINISTÈRE
DE LA
DÉFENSE NATIONALE

SERVICE
DES
BATIMENTS MILITAIRES

SERVICE ADMINISTRATIF

N^o G. 40/12320.

Bruxelles, le 5 août 1939.
10, rue du Méridien.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Depuis 1928, le Département de la Défense nationale est en procès avec MM. Manisse et Magosse, anciens locataires de terrains sis à Berchem-Sainte-Agathe, Grand-Bigard et Zellick, occupés pendant la guerre par l'aéronautique allemande et que l'armée belge a maintenus à sa disposition après l'armistice pour l'aérodrome dit de Zellick.

Les litiges soumis à la justice portent tant sur les indemnités d'occupation et de remise en état des terrains que sur celles à allouer aux anciens locataires, pour perte de jouissance et manque à gagner résultant de la non-exploitation d'un champ de courses.

Un jugement rendu le 12 avril 1932 a déclaré l'Etat responsable en principe du dommage, a nommé trois experts pour en fixer le montant et a condamné l'Etat à payer une provision de cent mille francs.

Ce jugement fut confirmé par arrêt du 12 avril 1934 et, sur conseil de son avocat, l'Etat a renoncé à se pourvoir en cassation.

Les premiers experts s'étant en fait désistés, de nouveaux experts ont été

vonnis van 28 December 1937 nieuwe experten aangesteld. Het rapport dat zij hebben ingediend, besluit tot de toekenning van zeer belangrijke vergoedingen en de tegenpartij heeft dan voorgesteld een vergelijk te treffen voor negen miljoen frank.

Dit voorstel werd afgewezen; het Departement heeft een tegenexpertise laten doen, ingevolge welke de eischers, volgens definitieve overeenkomst van 9 Augustus 1939, aanvaarden tot een vergelijk te komen voor 1,650,000 fr. boven de som van 100,000 frank voorraad welke reeds gestort werd en aangerekend op artikel 34 van de gewone begroting voor het dienstjaar 1934.

Wijl er niet kon voorzien worden op welke wijze het geschil zou eindigen, noch op welk tijdstip er beslissingen zouden kunnen getroffen worden, is er sedert lang in de buitengewone begrotingen geenerlei krediet meer voorzien geworden.

Er zal dus te gepasten tijde bij de Wetgevende Macht een bijkrediet van 1,650,000 frank moeten worden aangevraagd.

Aangezien deze som dient betaald binnen twee maanden, te rekenen van den datum van het vergelijk, heb ik de eer U hierbij een ontwerp van besluit (25 exemplaren) te laten geworden met verzoek hetzelve op de eerstvolgende vergadering van den Ministerraad te willen voorleggen.

De Minister van Landsverdediging
DENIS.

*Aan den heer Minister van Financiën,
Begrotingscomité,
Brussel.*

nommés par jugement rendu le 28 décembre 1937. Le rapport qu'ils ont déposé conclut à l'allocation d'indemnités très importantes, et la partie adverse a alors proposé de transiger pour 9 millions de francs.

Cette proposition a été refusée, le Département a fait procéder à une contre-expertise, ensuite de laquelle les demandeurs acceptent, suivant accord définitif du 9 août 1939, de transiger pour 1,650,000 francs en plus des cent mille francs de provision déjà versés et imputés à charge de l'article 34 du budget ordinaire de l'exercice 1934.

Dans l'ignorance de la façon dont se terminerait le litige et de l'époque à laquelle les décisions pourraient intervenir, aucun crédit n'avait plus été prévu depuis longtemps aux budgets extraordinaires.

Un crédit supplémentaire de 1 million 650,000 francs devra donc être sollicité de la Législature en temps opportun.

Comme il importe de payer cette somme dans le délai de deux mois à dater de la transaction, j'ai l'honneur de vous adresser, ci-joint, un projet de délibération (25 exemplaires) que je vous prie de vouloir bien soumettre au plus prochain Conseil des Ministres.

Le Ministre de la Défense nationale,
DENIS.

*A Monsieur le Ministre des Finances,
Comité du Budget,
Bruxelles.*